



Die Preise der 62. Nordischen Filmtage Lübeck 2020 ***The Awards of the 62nd Nordic Film Days Lübeck 2020***

in der Reihenfolge der Verleihung
in the order in which they were awarded

PREIS DER KINDERJURY DES RADISSON BLU SENATOR HOTELS |
CHILDREN'S JURY AWARD OF THE RADISSON BLU SENATOR HOTEL

gestiftet vom | *donated by*
Radisson Blu Senator Hotel Lübeck
5.000 Euro | *5,000 euros*

„Flucht über die Grenze“ / „Flukten Over Grense“ / “The Crossing“ – Johanne Helgeland (NO 2020).

„Hey, wir sind die Kinderjury der 62. Nordischen Filmtage Lübeck. Wir heißen Johanna, Henriette, Ida und Lotta und haben uns sehr darüber gefreut, auch in diesem Jahr die Filme gemeinsam im Kino anschauen zu können. Die vergangenen Tage waren sehr schön und ein aufregendes Erlebnis. Unser Siegerfilm überzeugte uns letztendlich aber durch seine bewegende Handlung und seine wichtige Botschaft. Die Schauspieler:innen haben uns in ihren Rollen begeistert und die Musik hat den Film sehr gut unterstrichen. Der diesjährige Kinderjury-Preis geht deshalb an: „Flucht über die Grenze“ (Flukten Over Grensen /The Crossing) von Johanne Helgeland.“

Lobende Erwähnung für „Schwestern – Der Sommer, in dem wir alleine waren“ von Silje Salomonsen und Arild Østin Ommundsen (NO 2020):

„Da uns die Entscheidung sehr schwergefallen ist, möchten wir noch einen Film loben, der eine realistische Situation spannend widerspiegelt und schöne Naturaufnahmen zeigt. Dieser Film heißt: „Schwestern – Der Sommer, in dem wir alleine waren“ (Tottori – Sommeren vi var alene / Sisters).“

“Hi, We’re the children’s jury of the 62nd Nordic Film Days Lübeck. Our names are Johanna, Henriette, Ida, and Lotta and we were really happy to be able to watch the films together in the cinema this year. The last few days were a really nice and exciting experience. The film that we chose as the top winner captivated us with its moving plot and its important message. We loved the actors, and the music underscored the film very well. So this year’s Children’s jury prize goes to “The Crossing” (Flukten Over Grensen), directed by Johanne Helgeland.“

Honourable Mention for “Sisters” by Silje Salomonsen und Arild Østin Ommundsen (NO 2020):

“Because the decision was very difficult, we would like to honour a second film that recreated a realistic situation and showed beautiful images of nature. That film was “Sisters” (Tottori – Sommeren vi var alene).“

PREIS DER JUGENDJURY, GESTIFTET VON DER CBB SOFTWARE GMBH
YOUTH JURY AWARD, SPONSORED BY THE CBB SOFTWARE GMBH
gestiftet von | donated by
CBB Software GmbH
5.000 Euro | 5,000 euros

„Tiger“ / „Tigrar“ / „Tigers“ – Ronnie Sandahl (SE / DK / IT 2020)

„Hallo, wir, Janne, Martha, Olivia und Thorben, sind die erste Jugendjury der Nordischen Filmtage Lübeck. In den vergangenen Tagen haben wir insgesamt acht tolle Filme aus dem Jugend- und Spielfilmprogramm online, anstatt wie sonst im Kino, geschaut. Trotz der Entfernung haben wir viel diskutiert, gelacht und alles in allem hatten wir eine gute Zeit. Der diesjährige Gewinner hat uns durch seine facettenreiche, realitätsnahe Handlung und das unvorhersehbare Ende überzeugt. Vor allem wegen der authentischen Darstellung der internationalen Schauspieler ist er für uns ein gelungener Jugendfilm. Deshalb geht der Filmpreis der Jugendjury der 62. Nordischen Filmtage an TIGER von Ronnie Sandahl.“

“Hello, we are Janne, Martha, Olivia, and Thorben, the first Youth jury for the Nordic Film Days Lübeck. Over the last few days, we’ve watched eight great films from the Youth and Feature film sections, via online streaming instead of in the cinema as we normally would. Despite distancing, we talked a lot, laughed, and had an overall good time. This year’s winner won us over with its diverse, realistic plot and unpredictable ending. Something that contributed especially to its success as a film for young people was the authentic acting by the international actors. So the Youth jury of the 62nd Nordic Lübeck awards its prize to TIGER by Ronnie Sandahl (Sweden / Denmark / Italy, 2020)“

KINDER- UND JUGENDFILMPREIS DER GEMEINNÜTZIGEN SPARKASSENSTIFTUNG |
CHILDREN’S & YOUTH FILM AWARD OF THE GEMEINNÜTZIGE SPARKASSENSTIFTUNG
gestiftet von | donated by
Gemeinnützige Sparkassenstiftung zu Lübeck
5.000 Euro | 5,000 euros

„Schwestern – der Sommer, in dem wir alleine waren“ / „Tottori – Sommeren vi var alene“ / „Sisters“ – Silje Salomonsen, Arild Østin Ommundsen (NO 2020)

„Die Kinder- und Jugendfilmjury vergibt ihren Preis an einen Film, der uns auf eine abenteuerliche Reise mitnimmt. Magischer Realismus und Pragmatismus, Natürlichkeit und dramaturgische Präzision werden von der Regie und ihren beiden herausragenden Darstellerinnen auf meisterliche Weise miteinander kombiniert und in betörenden Bildern präsentiert, die das Publikum zum Staunen bringen. Daher zeichnen wir SCHWESTERN – DER SOMMER, IN DEM WIR ALLEINE WAREN mit dem Kinder- und Jugendfilmpreis der Gemeinnützigen Sparkassenstiftung aus - Tottori!!“

Lobende Erwähnung für „Eden“ von Ulla Heikkilä (FI 2020):

„Die Kinder- und Jugendfilmjury spricht dem Jugendfilm EDEN eine lobende Erwähnung aus. Ein Ensemblefilm voller Intimität, Poesie und Respekt, der sich einfühlsam mit dem Erwachsenwerden und philosophischen Glaubensfragen auseinandersetzt.“

“The Children’s and Youth Film jury awards its prize to a film that takes the audience on a journey of adventure. The director and the two excellent young leads masterfully combine magical realism and pragmatism, authenticity and dramatic precision, and present them in beguiling images that leave the audience in awe. That is why we the Children’s and Youth film prize sponsored by the Gemeinnützige Sparkassenstiftung is awarded to SISTERS. Tottori!!“

Honourable Mention for "Eden" by Ulla Heikkilä (FI 2020):

"The Children's and Youth Film jury awards an honourable mention to the youth film EDEN. It is an ensemble film full of intimacy, poetry, and respect that sensitively tackles issues of growing up and philosophical questions of faith."

CINESTAR-PREIS | CINESTAR PRIZE

gestiftet von | *donated by*

CineStar Gruppe | *CineStar Group*

5.000 Euro | *5,000 euros*

„Nach zwei Stunden waren zehn Minuten vergangen“ / "After Two Hours, Ten Minutes Had Passed" – Steffen Goldkamp (DE 2019)

„Die Cinestar-Jury verleiht den Preis an einen Film, in dem Zeit und Raum zu quälender Enge gerinnen. Sensibel dokumentiert – oder doch inszeniert? – gibt dieser Film Einblicke in das tägliche Leben seiner anonymen Protagonisten hinter verschlossenen Türen. Er spielt gekonnt mit Nähe und Distanz an einem nüchternen Ort, der für den Zuschauenden immer ein Stück weit im Verborgenen bleibt: Der CineStar-Preis 2020 geht an „Nach zwei Stunden waren zehn Minuten vergangen“ von Steffen Goldkamp (Deutschland 2019).“

Lobende Erwähnung für "first in first out" von Zacharias Zitouni (DE 2019):

„Die Lobende Erwähnung der Cinestar-Jury geht an einen leisen Film im Spannungsfeld von Nähe und Verdrängung: Wie erzählt man die Geschichte eines Menschen, der diese Geschichte nicht erzählen will? Diese Spurensuche muss scheitern - und wird zu einer eigenen Geschichte, die Zacharias Zitouni in sensibel nachzeichnet.“

"The Cinestar jury awards its prize to a film in which time and space narrow into an agonising squeeze. A sensitive documentation – or perhaps staged? The film provides insight into the daily life of its anonymous protagonists behind closed doors. It skilfully plays with proximity and distance in an austere location that always remains slightly hidden from audience view. Our prize goes to "After Two Hours, Ten Minutes had Passed" directed by Steffen Goldkamp."

Honourable Mention for "first in first out" by Zacharias Zitouni (DE 2019):

"The Cinestar jury gives an honourable mention to a quiet film that moves through the minefield of closeness and repression. How do you tell the story of a person who doesn't want to tell his story? The film is a search for clues that is doomed to fail, and ends up becoming a story unto itself, sensitively told in Zacharias Zitouni's "First in, First out"."

DOKUMENTARFILMPREIS DES DGB BEZIRK NORD

DOCUMENTARY FILM PRIZE OF THE NORTH DGB DISTRICT

gestiftet vom | *donated by*

DGB BEZIRK NORD | *NORTH DGB DISTRICT*

5.000 Euro | *5,000 euros*

„Der Kampf um Grönland“ / „Kampen om Grønland“ / "The Fight for Greenland" – Kenneth Sorento (DK / GR / NO 2020)

„Die Jury des Dokumentarfilmpreises des DGB Bezirk Nord zeichnet einen Film aus, der junge, politisch engagierte Menschen bei ihren ersten Schritten auf dem Weg zur Erhaltung der Tradition und zur Unabhängigkeit Grönlands zeigt. Der Preis geht an: "The Fight for Greenland"/"Der Kampf um Grönland" von Kenneth Sorento.“

Lobende Erwähnung für „Hinter den Wolken“ von Katrine Philp (DK 2020):

„Der Film "Hinter den Wolken" zeigt, wie trauernde Kinder in sensibler Begleitung durch Liebe, Verständnis und Fürsorge lernen, den Verlust naher Angehöriger zu verarbeiten.“

“The Documentary Film Prize awarded by the North DGB trade union district goes to a film that showed young, politically active people taking the first steps to preserve tradition and foster Greenland’s independence. The prize goes to: "The Fight for Greenland" directed by Kenneth Sorento.“

Honourable Mention for "Beautiful Something Left Behind" by Katrine Philp (DK 2020):

“Beautiful Something Left Behind” is about children in mourning, with sensitive supervision can learn with love, understanding, and solicitude to process the loss of close relatives.“

BALTISCHER FILMPREIS FÜR EINEN NORDISCHEN SPIELFILM |

BALTIC FILM PRIZE FOR A NORDIC FEATURE FILM

gestiftet von | *donated by*

Baltic Films

2.500 Euro | *2,500 euros*

„Gesellschaftsspiele“ / „Seurapeli“ / “Games People Play“ – Jenni Toivoniemi (FI 2020)

„Die Auszeichnung erhält der Film GESELLSCHAFTSSPIELE von Jenni Toivoniemi für die brillant orchestrierte filmische Reise zu einem eleganten Fest, verloren zwischen Barock und Gegenwart, zusammen mit einer talentierten Besetzung und einem frischen Blick auf den Wendepunkt im Leben junger Erwachsener.“

“For the brilliantly orchestrated cinematic journey to an elegant feast lost between baroque and contemporary times together with a talented cast and a fresh look at the turning point in young adults’ lives. The Baltic jury prize goes to GAMES PEOPLE PLAY by Jenni Toivoniemi.“

KIRCHLICHER FILMPREIS INTERFILM | INTERFILM CHURCH PRIZE

gestiftet vom | *donated by*

Evangelisch-Lutherischen Kirchenkreis Lübeck-Lauenburg | Lübeck-Lauenburg Protestant Lutheran Church District

5.000 Euro | *5,000 euros*

“Eine total normale Familie” / “En helt almindelig Familie” / “A Perfectly Normal Family” – Malou Reymann (DK 2020)

„Dem Film gelingt es in hervorragender, einfühlsamer Weise davon zu erzählen, wie es ist, Teil einer Familie zu sein. Es gibt keine Helden oder Schurken - nur Menschen, die sich lieben und doch miteinander unvereinbar sind, weil wir alle Menschen mit unterschiedlichen Bedürfnissen, Hoffnungen und Träumen sind. Die vollkommen normale Familiengeschichte führt uns über die Grenzen des Gewöhnlichen hinaus, nur um zu zeigen, dass wahre menschliche Werte alle Hindernisse überwinden können und in allen Situationen vorhanden sind. Unserer Meinung nach ist dies von hoher Relevanz, weil es nicht um das Thema der Geschlechtsanpassung an sich geht, sondern darum, dass Veränderungen in der Identität eine Herausforderung für unsere Beziehungen darstellen. Der Film ist sehr gut gemacht und ein Juwel an schauspielerischer Leistung, vor allem von den beiden Mädchen.“

Lobende Erwähnung für „Tiger“ von Ronnie Sandahl (SE / DK / IT 2020):

„Die Pforte ist eng, der rechte Weg ist schmal - das könnte das Thema dieser gut erzählten Geschichte unterstreichen. Sie zeigt die angespannte Situation im Profisport und bringt ein Thema der heutigen Gesellschaft auf den Punkt: Die Erfüllung von Träumen wird über alles andere gestellt,

in diesem Fall im Fussball. Auf der einen Seite werden die Fussballspieler von der Gesellschaft vergoldet. Auf der anderen Seite werden sie bis an ihre äussersten Grenzen beschnitten. „Tigers“ ist ein Film, der noch lange nach der Vorführung zum Nachdenken anregt. Eine ausgezeichnete Arbeit, die authentisch und zeitgemäß in ihrem Erzählstil ist.“

“The film succeeds in an excellent sensitive way in telling about what it is like to be part of a family. There are no heroes or villains - only people who love each other and yet are incompatible with each other because we are all people with different needs, hopes and dreams. The perfect normal family story takes us beyond of the boundaries of the ordinary, only to show that true human values can overcome all obstacles and are present in all situations. In our opinion this is highly relevant, because of the fact it does not concern on the topic of transition itself, but on the fact that changes in identity are a challenge to our relations. The Film is very well executed and a jewel of acting especially by the two girls.“

Honourable Mention for „Tigers“ by Ronnie Sandahl (SE / DK / IT 2020):

“The gate is narrow, the right path is narrow - this could underline the theme of this well told story. It shows the tense situation in professional sports and brings a topic of today's society to the point: The fulfilment of dreams is put above everything else, in this case in football. On the one hand, the football players are gilded by society. On the other hand, they are cut down to their outermost limits. Tigers is a film that makes you think long after the screening. An excellent work that is authentic and contemporary in its narrative style.“

PUBLIKUMSPREIS DER LÜBECKER NACHRICHTEN | AUDIENCE PRIZE OF THE LÜBECKER NACHRICHTEN

gestiftet von | donated by

Lübecker Nachrichten

5.000 Euro | 5,000 euros

„Der Waldriese“ / „Metsäjätti“ / “Forest Giant“ – Ville Jankeri (FI 2020)

PREIS DES FREUNDKREISES FÜR DAS BESTE SPIELFILMDEBÜT |

PRIZE OF THE FRIENDS OF NORDISCHE FILMTAGE LÜBECK FOR BEST FEATURE FILM DEBUT

gestiftet vom | donated by

Freundeskreis der Nordischen Filmtage Lübeck | Friends of Nordische Filmtage Lübeck

7.500 Euro | 7,500 euros

„Gesellschaftsspiele“ / „Seurapeli“ / “Games People Play“ – Jenni Toivoniemi (FI 2020)

NDR-FILMPREIS | NDR FILM PRIZE

gestiftet vom | donated by

Norddeutschen Rundfunk | NDR

12.500 Euro | 12,500 euros

„Die Grube“ / „Bedre“ / “The Pit“ – Dace Pūce (LV / FI 2020)

„Ein traumhaftes Erstlingswerk aus Lettland hat uns in jeder Hinsicht vollkommen in den Bann gezogen. Im Zentrum steht ein einsamer Junge, der versucht, in einer bedrückenden Umgebung seinen Weg zu finden. Eine spannende Geschichte mit großartigen Schauspielern, herzerreißend, aber nie rührselig erzählt, mit poetischen Bildern, die man nicht mehr vergessen wird. Im Kern handelt „Die Grube“ davon, wie Kunst trösten und Leben retten kann. Wir freuen uns schon sehr auf ihren zweiten Film – der Preis geht an Dace Pūce... mit ihrem Debüt „The Pit – Die Grube“.“

Lobende Erwähnung für „Dianas Hochzeit“ von Charlotte Blom (NO / SE 2020):

„1982 heiraten Charles und Diana, aber auch Liv und Terje. Sie nennen ihre Tochter ... Diana!
Wir tauchen ein in den Kosmos einer kleinbürgerlichen Welt, eine Idylle mit ihren Schattenseiten, in der Kommunikation noch quer über die Straße stattfindet und die Heranwachsenden Erfahrungen in der realen Welt machen müssen. Die Regisseurin Charlotte Blom erschafft mit leichter Hand, und das ist hier die Kunst, eine menschliche Komödie im besten Sinne. Ein Film, der einem das Herz wärmt wie ein großer Schluck Waldmeister Likör ! Wir möchten mit diesen Menschen tanzen !“

Lobende Erwähnung für „Hoffnung“ von Maria Sødahl (NO / SE 2019):

„In ihrem Film Hope begleitet die Regisseurin Maria Sødahl die Choreografin Anja, die kurz vor den Weihnachtsfeiertagen mit einer Krebsdiagnose konfrontiert wird. Nah an ihrer Hauptfigur erzählt sie mit großer Kraft ihre eigene Geschichte. Einfühlsam nimmt sie den Zuschauer mit in ihre Beziehung, ihre Familie und mit in die Angst, der sie sich stellen muss. In feinen Dialogen und mit einem starken Ensemble und allen voran einer großartigen Hauptdarstellerin wird diese Geschichte über Krebs, zu einer Geschichte über die Herausforderungen und die Schönheit der Liebe und die Bedeutung tiefer Freundschaft. Der Kraft, die diese Hoffnung auslöst, kann man sich nicht entziehen.“

“A fantastic debut from Latvia utterly enchanted us. The film centres on a lonely young man trying to find his way amid oppressive circumstances. It is an enthralling story with magnificent actors, heart-rending but never mawkish, that uses unforgettable, poetic images. At its core, “The Pit” is about how art can comfort us and save lives. We very much look forward to her second film – our prize goes to Dace Pūce ... for her debut film “The Pit”.“

Honourable Mention for "Diana's Wedding" by Charlotte Blom (NO / SE 2020):

“Charles and Diana got married in 1982, and so did Liv and Terje. They named their daughter ... Diana! The film draws us into the cosmos of a petit bourgeois world, an idyll with a dark side, where communication travels diagonally across the street, and adolescents must find their way in the real world. Director Charlotte Blom has a light hand and succeeds in creating a human comedy in the best sense of the term. It’s a film that warms the heart like a big sip of Waldmeister liqueur! We want to dance with these people!”

Honourable mention for "Hope" by Maria Sødahl (NO / SE 2019):

“In her film Hope, director Maria Sødahl follows the choreographer Anja, who receives a diagnosis of cancer shortly before the Christmas holidays. Close to her main character, she tells her own story with great power. With sensitivity, she takes the audience inside her relationship, her family, and the fear that she must face up to. Finely-wrought dialogue combines with a strong ensemble cast led by the great lead actor, this story about cancer becomes a story about the challenges and beauty of love, and the importance of deep friendships. The power that hope emits exerts an inescapable force.”